

Le jeune pâtre Breton

Text by (*Julien*) *Auguste Plage Brizeux* (180?-1858), *Chanson du pays*
Set by *Hector Berlioz* (1803 - 1869), opus 13, # 4, from *Fleurs des Landes*

Dès que la grive est éveillée,
[de kə la gri. vɛ. te.ve.je.ə]
(As soon as) the thrush is awake,

Sur cette lande encore mouillée
[syr sɛ.tə lã. dã.kɔr mu.je.ə]
On this moor still damp,
(*on this moor still damp with dew,*)

Je viens m'asseoir
Jusques au soir;
Grand'mère de qui je me cache,
Dit: Loïc aime trop sa vache.
Oh! Nenni da!
Mais j'aime la petite Anna.

À son tour Anna, ma compagne,
Conduit derrière la montagne,
Près des sureaux,
Ses noirs chevreaux;
Si la montagne où je m'é gare,
Ainsi qu'un grand mur, nous sépare,
Sa douce voix,
Sa voix m'appelle au fond du bois.

Oh! Sur un air plaintif et tendre,
Qu'il est doux au loin de s'entendre,
Sans même avoir
L'heure de se voir!
De la montagne à la vallée...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

